

# Jas

## Chapter 3

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Μὴ πολλοὶ διδάσκαλοι γίνεσθε ἀδελφοί μου, εἰδότες ὅτι μεῖζον  
Not many [of you] teachers let be brothers of mine knowing that greater  
[G3361](#) [G4183](#) [G1320](#) [G1096](#) [G0080](#) [G1473](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3173](#)

κρίμα λημψόμεθα.  
judgment we will receive  
[G2917](#) [G2983](#)

| Be not many of you teachers, my brethren, knowing that we shall receive heavier judgment.

2 πολλὰ γὰρ πταίομεν ἀπαντες. εἴ τις ἐν λόγῳ οὐ  
in many ways indeed we stumble all If anyone in what he says not  
[G4183](#) [G1063](#) [G4417](#) [G0537](#) [G1487](#) [G5100](#) [G1722](#) [G3056](#) [G3756](#)

πταίει, οὗτος τέλειος ἀνήρ, δυνατὸς χαλιναγωγῆσαι καὶ ὅλον τὸ<sup>2</sup>  
does stumble this one [is] a perfect man able to bridle also all [his]  
[G4417](#) [G3778](#) [G5046](#) [G0435](#) [G1415](#) [G5468](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#)

σῶμα.  
body  
[G4983](#)

| For in many things we all stumble. If any stumbleth not in word, the same is a perfect man, able to bridle the whole body also.

3 εἰ δὲ, τῶν ἵππων τοὺς χαλινοὺς εἰς τὰ στόματα βάλλομεν, εἰς  
if moreover of the horses - bits into the mouths we put for  
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2462](#) [G3588](#) [G5469](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0906](#) [G1519](#)

τὸ πείθεσθαι αὐτοὺς ἡμῖν, καὶ ὅλον τὸ σῶμα αὐτῶν μετάγομεν.  
- to obey them us and all the body of them we turn about  
[G3588](#) [G3982](#) [G0846](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#) [G3329](#)

| Now if we put the horses' bridles into their mouths that they may obey us, we turn about their whole body also.

4 ἵδού, καὶ τὰ πλοῖα, τηλικαῦτα ὄντα, καὶ ὑπὸ ἀνέμων σκληρῶν  
Behold also the ships so great being and by winds strong  
[G3708](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4143](#) [G5082](#) [G1510](#) [G2532](#) [G5259](#) [G0417](#) [G4642](#)

ἔλαυνόμενα, μετάγεται ὑπὸ ἔλαχίστου πηδαλίου, ὅπου ἡ ὄρμὴ τοῦ  
being driven are turned about by a very small rudder wherever the impulse of him  
[G1643](#) [G3329](#) [G5259](#) [G1646](#) [G4079](#) [G3699](#) [G3588](#) [G3730](#) [G3588](#)

εὐθύνοντος βούλεται.  
steering resolves  
[G2116](#) [G1014](#)

| Behold, the ships also, though they are so great and are driven by rough winds, are yet turned about by a very small rudder, whither the impulse of the steersman willeth.

5 οὔτως καὶ ἡ γλῶσσα μικρὸν μέλος ἐστὶν, καὶ μεγάλα αὐχεῖ.  
Thus also the tongue a small member is and exceeding things boasts  
[G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1100](#) [G3398](#) [G3196](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3173](#) [G3166](#)

ἰδοὺ, ἡλίκον πῦρ, ἡλίκην ὕλην ἀνάπτει;  
Behold a small fire such a great a forest it kindles  
[G3708](#) [G2245](#) [G4442](#) [G2245](#) [G5208](#) [G0381](#)

| So the tongue also is a little member, and boasteth great things. Behold, how much wood is kindled by how small a fire!

6 καὶ ἡ γλῶσσα πῦρ, ὁ κόσμος τῆς ἀδικίας, ἡ γλῶσσα καθίσταται  
Also the tongue [is] a fire the world - of iniquity the tongue is set  
[G2532](#) [G3588](#) [G1100](#) [G4442](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G0093](#) [G3588](#) [G1100](#) [G2525](#)

ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν, ἡ σπιλοῦσα ὅλον τὸ σῶμα, καὶ φλογίζουσα  
among the members of us - defiling all the body and setting on fire  
[G1722](#) [G3588](#) [G3196](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4695](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G2532](#) [G5394](#)

τὸν τροχὸν τῆς γενέσεως, καὶ φλογιζομένη ὑπὸ τῆς γεέννης.  
the course - of nature and [itself] being set on fire by - hell  
[G3588](#) [G5164](#) [G3588](#) [G1078](#) [G2532](#) [G5394](#) [G5259](#) [G3588](#) [G1067](#)

| And the tongue is a fire: the world of iniquity among our members is the tongue, which defileth the whole body, and setteth on fire the wheel of nature, and is set on fire by hell.

7 πᾶσα γὰρ φύσις θηρίων τε καὶ πετεινῶν, ἔρπετῶν τε καὶ  
every indeed species of beasts both and of birds of creeping things both and  
[G3956](#) [G1063](#) [G5449](#) [G2342](#) [G5037](#) [G2532](#) [G4071](#) [G2062](#) [G5037](#) [G2532](#)

ἐναλίων, δαμάζεται καὶ δεδάμασται τῇ φύσει τῇ ἀνθρωπίνῃ;  
things of the sea is subdued and has been subdued by the race of the human  
[G1724](#) [G1150](#) [G2532](#) [G1150](#) [G3588](#) [G5449](#) [G3588](#) [G0442](#)

| For every kind of beasts and birds, of creeping things and things in the sea, is tamed, and hath been tamed by mankind:

8 τὴν δὲ γλῶσσαν οὐδεὶς δαμάσαι δύναται ἀνθρώπων; ἀκατάστατον  
- but [the] tongue no one to subdue is able of men [it is] an unrestrainable  
[G3588](#) [G1161](#) [G1100](#) [G3762](#) [G1150](#) [G1410](#) [G0444](#) [G0182](#)

κακόν, μεστὴ ἰοῦ θανατηφόρου.  
evil full of poison deadly  
[G2556](#) [G3324](#) [G2447](#) [G2287](#)

| but the tongue can no man tame; it is a restless evil, it is full of deadly poison.

9 ἐν αὐτῇ εὐλογοῦμεν τὸν Κύριον καὶ Πατέρα, καὶ ἐν αὐτῇ καταρώμεθα  
in it we bless our Lord and Father and in it we curse  
[G1722](#) [G0846](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3962](#) [G2532](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2672](#)

τοὺς ἀνθρώπους, τοὺς καθ' ὁμοίωσιν Θεοῦ γεγονότας.  
- men those according to [the] likeness of God being made  
[G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3669](#) [G2316](#) [G1096](#)

| Therewith bless we the Lord and Father; and therewith curse we men, who are made after the likeness of God:

10 ἐκ τοῦ αὐτοῦ στόματος ἐξέρχεται εὐλογία καὶ κατάρα. οὐ χρή,  
Out of the same mouth procede forth blessing and cursing. Not ought  
[G1537](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4750](#) [G1831](#) [G2129](#) [G2532](#) [G2671](#) [G3756](#) [G5534](#)

ἀδελφοί μου, ταῦτα οὕτως γίνεσθαι.  
brothers of me these things so to be  
[G0080](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3779](#) [G1096](#)

| out of the same mouth cometh forth blessing and cursing. My brethren, these things ought not so to be.

11 μητι ἡ πηγὴ ἐκ τῆς αὐτῆς ὀπῆς, βρύει τὸ γλυκὺ καὶ  
not the spring out of the same opening pours forth - [both] fresh and  
[G3385](#) [G3588](#) [G4077](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0846](#) [G3692](#) [G1032](#) [G3588](#) [G1099](#) [G2532](#)

τὸ πικρόν?  
- bitter  
[G3588](#) [G4089](#)

| Doth the fountain send forth from the same opening sweet water and bitter?

12 μὴ δύναται, ἀδελφοί μου, συκῆ ἔλαιάς ποιῆσαι? ἡ ἄμπελος σῦκα?  
not Is able brothers of me a fig tree olives to produce or a vine figs  
[G3361](#) [G1410](#) [G0080](#) [G1473](#) [G4808](#) [G1636](#) [G4160](#) [G2228](#) [G0288](#) [G4810](#)

οὕτε ἀλικὸν, γλυκὺ ποιῆσαι ὕδωρ.  
nor a salt [spring] fresh to produce water  
[G3777](#) [G0252](#) [G1099](#) [G4160](#) [G5204](#)

| can a fig tree, my brethren, yield olives, or a vine figs? neither can salt water yield sweet.

13 Τίς σοφὸς καὶ ἐπιστήμων ἐν ὑμῖν; δειξάτω ἐκ τῆς καλῆς  
Who [is] wise and understanding among you let him show out of [his] good  
[G5101](#) [G4680](#) [G2532](#) [G1990](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1166](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2570](#)

ἀναστροφῆς τὰ ἔργα αὐτοῦ, ἐν πραΰτητι σοφίας;  
conduct the works of him in [the] humility of wisdom  
[G0391](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4240](#) [G4678](#)

| Who is wise and understanding among you? let him show by his good life his works in meekness of wisdom.

14 εἰ δὲ ζῆλον πικρὸν ἔχετε, καὶ ἐριθείαν ἐν τῇ καρδίᾳ  
if moreover jealousy bitter you have and self-interest in the heart  
[G1487](#) [G1161](#) [G2205](#) [G4089](#) [G2192](#) [G2532](#) [G2052](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#)

ὑμῶν, μὴ κατακαυχᾶσθε καὶ ψεύδεσθε κατὰ τῆς ἀληθείας.  
of you not boast [of it] and lie against the truth  
[G4771](#) [G3361](#) [G2620](#) [G2532](#) [G5574](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0225](#)

| But if ye have bitter jealousy and faction in your heart, glory not and lie not against the truth.

15 οὐκ ἔστιν αὕτη ἡ σοφία ἄνωθεν κατερχομένη, ἀλλὰ ἐπίγειος, ψυχική,  
Not is this the wisdom from above coming down but [is] earthly unspiritual  
[G3756](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4678](#) [G0509](#) [G2718](#) [G0235](#) [G1919](#) [G5591](#)

δαιμονιώδης.  
of the devil  
[G1141](#)

| This wisdom is not a wisdom that cometh down from above, but is earthly, sensual, devilish.

16 ὅπου γὰρ ζῆλος καὶ ἐριθεία, ἐκεῖ ἀκαταστασία καὶ πᾶν  
where indeed jealousy and self-interest [exist] there [is] disorder and every  
[G3699](#) [G1063](#) [G2205](#) [G2532](#) [G2052](#) [G1563](#) [G0181](#) [G2532](#) [G3956](#)

φαῦλον πρᾶγμα.  
evil thing  
[G5337](#) [G4229](#)

| For where jealousy and faction are, there is confusion and every vile deed.

17 ἡ δὲ ἄνωθεν σοφία, πρῶτον μὲν ἀγνή ἐστιν, ἔπειτα εἰρηνική,  
- but [the] from above wisdom first indeed pure is then peaceable  
[G3588](#) [G1161](#) [G0509](#) [G4678](#) [G4412](#) [G3303](#) [G0053](#) [G1510](#) [G1899](#) [G1516](#)

ἐπιεικής, εὔπειθής, μεστὴ ἐλέους καὶ καρπῶν ἀγαθῶν, ἀδιάκριτος,  
gentle reasonable full of mercy and of fruits good impartial [and] sincere  
[G1933](#) [G2138](#) [G3324](#) [G1656](#) [G2532](#) [G2590](#) [G0018](#) [G0087](#) [G0505](#)

| But the wisdom that is from above is first pure, then peaceable, gentle, easy to be entreated, full of mercy and good fruits, without variance, without hypocrisy.

18 καρπὸς δὲ δικαιοσύνης ἐν εἰρήνῃ σπείρεται, τοῖς ποιοῦσιν  
[the] fruit moreover of righteousness in peace is sown by those making  
[G2590](#) [G1161](#) [G1343](#) [G1722](#) [G1515](#) [G4687](#) [G3588](#) [G4160](#)

εἰρήνην.  
peace  
[G1515](#)

| And the fruit of righteousness is sown in peace for them that make peace.